

主编 樊振帼

实用

# 英语符号手册

*Handbook  
of  
English Punctuation  
and Style*

江苏教育出版社

# 实用 英语符号手册

主编 樊振帼

编著 秦文 樊振帼

江苏教育出版社

**实用英语符号手册**

主编 樊振幅

责任编辑 王轶军

---

出版发行:江 苏 教 育 出 版 社

(南京市马家街 31 号, 邮政编码: 210009)

网 址: <http://www.edu-publisher.com>

经 销:江 苏 省 新 华 书 店

照 排:南京展望照排印刷有限公司

印 刷:淮 海 印 刷 厂

(淮安市西大街 68 号, 邮政编码: 223002)

---

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 9.375 插页 1 字数 196 600

2001 年 11 月第 1 版 2001 年 11 月第 1 次印刷

印数 1-4000 册

---

ISBN 7-5343-4308-9

---

G·4003

定价:11.90 元

江苏教育版图书若有印刷装订错误,可向承印厂调换

苏教版图书邮购一律免收邮费。邮购电话:025-3211774, 邮购地址:南京市马家街 31 号, 江苏教育出版社发行科。盗版举报电话:025-3300420、3303538。提供盗版线索者我社给予奖励。

# 前 言

《实用英语符号手册》是一本有关英语写作规范的工具书。目前,我国国际交流日趋频繁,直接用英语交换信函资料和发表英语论著日益增多和日显重要。在此情况下,掌握英语写作规范对于顺利进行对外书面交流,实现同国际接轨是十分重要的。

本书选取了英语标点符号、引文出处表示模式和文稿校对符号三项内容结集出版,是因为目前我国尚缺乏对英语标点符号进行系统深入的讲解,而对于书写英文稿件所必须了解的引文出处表示法和校对符号,国内至今尚无介绍,因此这本书的出版是在这方面做了一项重要的补缺工作。

本书依据的资料主要是近 10 年来美英出版的有关参考书,并通过因特网调阅了 2000 年的最新资料,同时参阅了大量英文论著实例,内容符合当代英语写作规范,并切合国际交流的实际需要。

本书讲解深入浅出,标点符号部分编排了一定量的练习,以利读者通过练习更快地理解与掌握。

本书适用面广,对于有初步基础的英语学习者和使用英语写作与阅读的各类专业科技人员,是必备的案头工具书。

这本书得以完成,首先要感谢江苏教育出版社资深编审张立民先生,是他提出了这个有重要价值的选

## 2 前 言

---

题。他的敬业精神与严谨的作风促使我们力求完美地完成此书。我还要感谢英国爱丁堡大学童慎效博士和挪威奥斯陆大学博士研究生何成洲先生,他们热情寄赠多种最新出版的国外资料,使本书更加充实,并跟上当代英语写作规范的最新发展。易尧斌先生为本书附录中各种符号的收集与绘制做了大量工作,丰富了本书的内容,在此表示深切的谢意。

樊振帼

于南京师范大学外国语学院  
2001年7月

# 目 录

前言 .....	1
----------	---

## 一、标点符号 .....

1. 逗号 .....	3
2. 句号 .....	36
3. 问号 .....	49
4. 感叹号 .....	54
5. 分号 .....	59
6. 冒号 .....	68
7. 破折号 .....	78
8. 引号 .....	91
9. 撇号 .....	111
10. 圆括号 .....	121
11. 方括号 .....	130
12. 斜线号 .....	134
13. 省略号 .....	139
14. 连字符 .....	142

## 二、其他技术性符号 .....

1. 大写的使用 .....	152
2. 斜体字的使用 .....	164
3. 缩略词的使用 .....	171

## 2 目 录

---

4. 数字的使用 .....	181
<b>三、引文出处表示法 .....</b>	<b>189</b>
1. MLA 模式 .....	192
2. APA 模式 .....	205
3. 哈佛模式 .....	215
4. 数字模式 .....	225
5. 附注加参考文献目录模式 .....	225
<b>四、文稿校对符号及其用法 .....</b>	<b>231</b>
1. 校对符号及其用法 .....	232
2. 校对实例 .....	245
<b>参考答案 .....</b>	<b>247</b>
<b>附录 .....</b>	<b>259</b>
1. 数学符号 .....	259
2. 物理符号 .....	262
3. 化学元素符号 .....	264
4. 音乐符号 .....	269
5. 电子公告板脸谱符号 .....	272
6. 国际货币符号或缩写 .....	276
7. 国际主要道路交通符号 .....	284
8. 世界主要汽车标志 .....	289
<b>参考书目 .....</b>	<b>294</b>

# 一、标点符号

<input type="checkbox"/> 逗号	3
<input type="checkbox"/> 句号	36
<input type="checkbox"/> 问号	49
<input type="checkbox"/> 感叹号	54
<input type="checkbox"/> 分号	59
<input type="checkbox"/> 冒号	68
<input type="checkbox"/> 破折号	78
<input type="checkbox"/> 引号	91
<input type="checkbox"/> 撇号	111
<input type="checkbox"/> 圆括号	121
<input type="checkbox"/> 方括号	130
<input type="checkbox"/> 斜线号	134
<input type="checkbox"/> 省略号	139
<input type="checkbox"/> 连字符	142

在英语口语交际中,说话人可以通过种种提示,如停顿、升降调、轻重音,以及手势、表情等来帮助表达意思,使对方易于理解,还可以随时观察对方的反应,了解对方理解的程度。如果对方没有理解或没有完全理解,说话人还会作进一步的说明,最终实现双方的交流。

但是,在书面语中,作者不可能利用上述口语中



## 2 标点符号

使用的提示,也不可能亲眼看到读者阅读时的反应,更谈不上进行什么更改或补充。因此,要想成功地实现书面交流,作者在写作时必须表意清楚、明确,没有歧义,不会造成费解或误解。为此,作者除了首先要在内容、谋篇布局和遣词造句上下功夫外,还应注意正确使用标点符号。同样,读者也应充分借助标点符号的提示来帮助理解。

英语标点符号是英语书面语的一个重要组成部分,是英语阅读与写作必不可少的辅助工具。如:

As soon as you see him, hide. 你一看见他就躲起来。

句中逗号分隔了从句与主句,使句子结构和语义明确无误。但是如果没有了逗号,上句变为: As soon as you see him hide. 这时 hide 成为 him 的补语,句中就只有从句,缺少了主句。由于句子结构产生了错误,句子也就无意义了。又如:

Jane's mother is going to leave on Sunday. (1)

简的母亲星期天动身。

Jane's mother is going to leave on Sunday! (2)

简的母亲星期天就要走啊!

Jane's mother is going to leave on Sunday? (3)

简的母亲是星期天走吗?

以上三句,用词和词序排列都是完全一样的,所不同的仅是句末的标点符号,但这就使得句子有了不同的意思。例(1)是陈述事实;例(2)是表示惊讶;例(3)是提出问题。试再作一比较:

Becky, our secretary has left us. (1)

贝基,我们的秘书走了。

Becky, our secretary, has left us. (2)

我们的秘书贝基走了。

例(1)与例(2)中所含有的词或词组完全一样,语序也一样,但由于逗号的使用不同,产生了不同的语义。在例(1)中,只有一个逗号,Becky 为呼语,说话人告诉 Becky: 秘书走了。在例(2)中,由于使用了两个逗号,在句子结构上 our secretary 是 Becky 的同位语,Becky 与 secretary 成了同一个人。于是,句子的意义变成了: 我们的秘书贝基走了。

从以上几例中可以看出,英语标点符号在正确表达与正确理解英语书面语中是十分重要的。

英语中常用的标点符号有: 逗号(,)、句号(.)、问号(?)、感叹号(!)、冒号(:)、分号(;)、引号(“ ”或‘ ’)和破折号(—)。此外还有撇号(’)、省略号(...)、连字号(-)、圆括号(( ))、方括号([ ]),以及斜线号(/)等。

## 1. 逗号(,)

逗号(*comma*)是英语标点符号中使用最频繁的一个符号。它用于分隔句子中的词、词组或分句,表示句子内部短促的停顿。从上例中可以看出,逗号虽然只表示一个小小的停顿,但它对句子的意思可以产生很大的影响。

逗号的使用涉及写作目的、节奏、韵律以及文风。在许多情况下,它还涉及个人的爱好。因此从逗号的使用规律来说,以英语为母语的不同国家之间,甚至

同一个国家的不同写作者之间,是不尽相同的。就一个句子来说,逗号的使用还与整个句子的长度和句子成分的长度有关,与作者是否要强调某个部分有关,也与这个句子中是否有其他的标点符号有关。由于上述情况,要把逗号的所有用法全部纳入严格的规则之内是很困难的。但有一条基本原则值得牢记:应用逗号是有目的的,是为了使句子的意思更加清楚明白,否则最好不用。多余的逗号造成多余的停顿,会破坏文章的流畅性。

本节将主要就使用逗号必须遵守的规则和通常应遵守的规则加以介绍。

### 1.1 用于分隔句子中的并列成分。如:

**Wool, cotton and timber** are the main products of this district. (1)

羊毛、棉花和木材是这个地区的主要产品。(并列主语,名词)

Insects were **in the kitchen, on the balcony, under the bed.** (2)

厨房里、阳台上、床下面,都有昆虫。(并列表语,介词短语)

Our new accountant is **friendly, amusing and talkative.** (3)

我们新来的会计友善、风趣、又健谈。(并列表语,形容词)

Each evening he **reads the paper, watches the news, and listens to the records.** (4)

每天晚上他读报,看新闻,听唱片。(并列谓语,动词短语)

We were taught **how to sit gracefully, how to walk, how to converse politely.** (5)

我们受到仪态方面的教育:怎样才能坐姿优雅,步态适度,谈吐有礼。(并列宾语,不定式短语)

You can buy one of these handbags in **black, brown, blue, or dark green.** (6)

这里的手提包有黑色的、棕色的、蓝色的和墨绿色的。你可以买其中的一只。(并列介词宾语,名词)

He ate his food **speedily, noisily and greedily.** (7)

他吃起东西来狼吞虎咽,吧吧作响。(并列状语,副词)

His **thin, pale, handsome** face was just visible. (8)

恰好可以看见他那清瘦、苍白、俊秀的面庞。(并列定语,形容词)

We had a **long, hard, but interesting** journey. (9)

我们进行了一次长途、劳累、但很有趣的旅行。(并列定语,形容词)

My brother worked very hard, **but** could not pass his examinations. (10)

我的弟弟很用功,但就是考试不及格。(并列谓语,动词短语)

I don't teach **because** I think I know answers, **or because** I have knowledge I feel compelled to share.

RAD96 40 OR 0/ (11)

我之所以教书,不是因为我认为自己能够解答问题,也不是因为我有满腹学问,觉得非与别人分享不可。(并列状语从句)

It has been observed **that** unemployment, quite aside from exerting financial pressures, brings enormous psychological troubles, **and that** many individuals deteriorate rapidly when jobless. (12)

人们已观察到,失业除了产生经济压力外,还造成许多心理的病痛,而且很多人一旦失业,身体便迅速恶化。(并列主语从句,由 that 引导)

使用逗号分隔句子中的并列成分时,应注意以下规则:

- a. 被逗号分隔的并列成分可以是主语、谓语、表语、宾语、定语或状语,它们主要由单词或词组构成,也可以由从句构成。
- b. 并列的成分只有两项时,它们之间通常用并列连词连接而很少用逗号分隔。当并列成分超过两项时,则必须用逗号分隔每一项,而在最后的两个并列项之间通常用并列连词连接。如最后的两项之间未用并列连词,则必须用逗号分隔,如上例(2)、(5)、(8)。
- c. 用连词 and 或 or 连接两并列项时, and 或 or 之前一般不加逗号。不过,近年来,特别在美国英语中,在它们之前加逗号的情况也不少。一般说来,在它们之前加不加逗号是一个个人爱好的问题。然

而,有时为了清楚地表达意思,避免歧义,在并列连词 and 或 or 之前必须加一个逗号。如:

We bought flour, raisins, cooking oil, **bread and butter**.

句中 bread and butter 是指“面包”和“奶油”两样食品,还是指“涂奶油的面包”?这就产生了歧义。为了避免歧义,如要表示“面包”和“奶油”两样食品,则在 and 之前加逗号。即:

We bought flour, raisins, cooking oil, **bread, and butter**. 我们买了面粉、葡萄干、食用油、面包和奶油。

如果要表示“涂奶油的面包”,则应在 bread and butter 之前加逗号和 and。即:

We bought flour, raisins, cooking oil, **and bread and butter**. 我们买了面粉、葡萄干、食用油和涂奶油的面包。

再比较下列两句,请注意它们之间在意思上的差别。

Would you like a cup of tea **or** coffee with rum in it? 你要一杯加酒的茶,还是要一杯加酒的咖啡?(with rum in it 修饰 tea 与 coffee)

Would you like a cup of tea, **or** coffee with rum in it? 你要一杯茶,还是要一杯加酒的咖啡?(with rum in it 只修饰 coffee)

- d. 用 but 连接两并列项时,通常应在 but 之前加逗号,如前例(9)、(10)。但是如果在连接两并列项的 but 附近,句子的其他部分必须用逗号分隔时,则 but

之前不应加逗号,以免停顿过多影响句子的流畅。  
如:

Politely **but** firmly, I said that I wanted my money back. 我礼貌地但坚决地说:我要收回我的钱。

Charles, tired **but** still hoping to win, continued to swim. 查理虽然累但仍然抱着赢的希望,继续游下去。

- e. 如果在多个并列项中含有若干并列连词时,将逗号用于表明主要区别点的连词之前,说明那里是主要的分隔处。如:

The new car is fast **but** safe, **and** very attractive to look at. (1)

这辆新车速度快,但安全,而且外形很漂亮。

I could not decide whether to go to the theatre **or** cinema, **or** stay at home. (2)

我定不下来去看戏还是去看电影,还是就待在家里。

I read **and** write in the week, **and** at the weekends relax. (3)

我平时看书、写作,周末就休息。

例(1)中,fast but safe 说明车子的性能,very attractive to look at 说明车子的外观,用逗号将这两个主要部分加以区分。例(2)中,用逗号表明“外出”与“待在家里”是主要的区分点。例(3)中,用逗号将“平时”与“周末”的活动加以区分。试比较下列两句的意思,注意它们的不同之处。

Candidates should answer questions A or B, and C. 应试者需回答问题 A 和 C,或问题 B 和 C。

Candidates should answer questions A, or B and C. 应试者需回答问题 A, 或问题 B 和 C。

- f. 有时并列项很长且复杂, 或者它们自身已含有逗号, 这时应用分号来代替逗号分隔几个并列成分(参见“分号”章节)。如:

On our picnic Lynette brought a **whole chicken** which, because of deep frying, was a rich golden brown; **two pounds of potato salad** that her mother prepared; and a **basket of cold, delicious fruit**.

野餐时, 妮南蒂带来了一整只炸得黄澄澄的鸡, 两磅她母亲制作的土豆色拉, 还带来一篮子美味可口的冷水果。

句中动词 brought 有三个并列的宾语(黑体字所示)。其中第一个宾语带有一个定语从句, 且从句中含有逗号; 第二个宾语也较复杂, 含有定语从句; 第三个宾语中则含有逗号。这时我们改用分号分隔三个并列的宾语, 使句子结构一目了然, 意义清楚, 易于理解。

- g. 在名词之前有多个形容词修饰时, 则在每个形容词之间用逗号分隔, 表明这些形容词是并列的, 是同等重要的。逗号分隔能起到吸引读者注意每个形容词的作用。如:

The **long, twisting, muddy** road led to a shack in the woods. 这条长而曲折的、泥泞的道路通向森林中的小木屋。

句中的三个形容词是并列的, 分别修饰名词 road, 需要用逗号分隔这些形容词。但是名词前的修饰



词并非都能用逗号分隔。如：

He was wearing a **dark blue** suit and a **pale pink** shirt. 他穿着一套深蓝色的西服和一件淡桃红色的衬衫。

句中的 **dark** 修饰 **blue**, **pale** 修饰 **pink**, 分别表示“深蓝色的”和“淡桃红色的”。它们两两之间不是并列的关系, 所以不能用逗号分隔。再如：

Steve ate **four small chocolate** candies. 斯蒂夫吃了四小块巧克力糖。

句中有三个修饰名词 **candies** 的成分, 而这三个修饰成分间不能用逗号来分隔, 因为它们也不是并列的。这里介绍两个简便的识别并列与非并列修饰成分的办法：

(1) 颠倒多个修饰成分的相互位置, 如果句子的结构正确, 意义仍然不变, 则它们是并列的关系, 应用逗号加以分隔, 否则就不是并列的, 不能用逗号分隔。

(2) 试用连词 **and** 连接这些修饰成分。如果句子的结构正确, 意义仍然不变, 则它们是并列的关系。反之, 就不是并列的, 不能加逗号。

现在让我们来试行颠倒上一句修饰成分的相互位置, 这句话就成为：

Steve ate **small four chocolate** candies. 或

Steve ate **chocolate small four** candies. 等

如果在修饰成分之间加 **and**, 则成为：

Steve ate **four and small and chocolate** candies.

以上改动过的句子都变得没有意义, 也不符合